

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Città di AOSTA.**

**Concorso pubblico, per titoli, per la nomina di n. 1 ausiliario nel profilo di bidello - fattorino categoria A – posizione A.**

**GRADUATORIA FINALE**

1	CONSOLI Giuseppina	30,05
2	MANELLA Ilva	26,10
3	IAMONTE Filomena	25,90
4	MARCOZ Paola	24,39
5	CHABOD Nella	23,933
6	PERRUCHOD Tiziana	23,65
7	NICCO Fiorella	23,50
8	UVA Riccarda	23,08
9	PELAZZA Cristina	22,50
10	NARDONE Francesca	22,20
11	DARBELLEY Paola	21,783
12	CAVAGNET Pia	21,716
13	CORONEO Tiziana	21,00
14	BALLAN Paola	20,93
15	PROCHILO Domenico	20,80
16	BOSONIN Tiziana	20,66
17	MESERE Tiziana	20,62
18	BELFIORE Silvia	20,20
19	SCHIAPPACASSA Anna Lisa	19,05
20	PASQUALOTTO Giulia	18,55
21	ACCIAIOLI Cristina	18,50
22	RUGGERI Maria Grazia	18,30
23	SPANDRE Alda	18,05

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Ville d'AOSTE.**

**Concours externe, sur titres, en vue du recrutement d'un auxiliaire – agent de service - huissier (catégorie A, position A).**

**LISTE D'APTITUDE FINALE**

*precede ai sensi art. 10 c. 2, lett. b)/  
priorité au sens de la lettre b) du deuxième  
alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours*

24	SCAPIN Cinzia Angela	18,05	
25	DI VONA Cristina	17,80	
26	LIBERTINI Maria Grazia	17,51	
27	SIMONELLI Patrizia	17,50	
28	TAMIOZZO Patrizia	17,48	
29	FORTE Franca	17,30	<i>precede ai sensi art. 10 c. 2, lett. a)/ priorité au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
30	ALESSIO Antonietta Teresa	17,30	
31	RUGGERI Franco	17,10	
32	FERRARO Alessandra	17,05	<i>precede ai sensi art. 10 comma 3/ priorité au sens du troisième alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
33	GROSSI Ivana	17,05	
34	CHASSEUR Caterina Maria Teresa	17,016	
35	NAPOLI Catena	16,90	
36	POGRARI Letizia Rita	16,85	
37	CRIACO Giuseppa	16,80	<i>precede ai sensi art. 20 c. 1 lett. s)/ priorité au sens de la lettre s) du premier alinéa de l'art. 20 de l'avis de concours</i>
38	TEDESCO Salvatore Pantaleone	16,80	
39	CHATEL Massimo	16,45	<i>precede ai sensi art. 20 c. 1 lett. s)/ priorité au sens de la lettre s) du premier alinéa de l'art. 20 de l'avis de concours</i>
40	DI MASSIMO Romina	16,45	
41	PROCHILO Genoveffa	16,42	
42	ALBERTI Gianni	16,05	
43	CARLIN Ivonne	16,01	
44	DI VINCENZO Marisa	15,95	
45	GARZOTTO Donatella	15,63	
46	NICOTERA Luigia	15,55	<i>precede ai sensi art. 10 comma 3/ priorité au sens du troisième alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
47	SAIDI Ahmed	15,55	
48	TOUSCOZ Elena Federica	15,48	
49	BARBATO Maria Teresa	15,40	

---

50	TEDESCO Maria Teresa	15,30	<i>precede ai sensi art. 10, c. 1, lett. s)/ priorité au sens de la lettre s) du premier alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
51	DALLA VALLE Laura	15,30	
52	DUGUET Maria	15,10	
53	CHABLOZ Vilma	14,40	
54	MILLIERY Piera	14,28	
55	DUCLY Luciana	14,10	
56	DI FRANCESCO Irene	13,95	
57	SABATINO Leonardo	13,80	
58	BUILLET Isabelle Monique	13,58	
59	PORLIOD Elvira	13,55	
60	BRUNOD Loredana	13,43	
61	VAGNONE Andrea	13,40	
62	BERTUCCI Katia	13,29	
63	HENRIET Rosella	13,18	
64	ALBACE Maria Concetta	13,10	
65	SCRUFARI Stefania	13,05	<i>precede ai sensi art. 10, c. 1, lett. s)/ priorité au sens de la lettre s) du premier alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
66	TRICCA Luigina	13,05	
67	ROSSI Simona	12,80	<i>precede ai sensi art. 10, comma 3/ priorité au sens du troisième alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
68	TORRACO Simonetta	12,80	
69	BOSCARDIN Edy	12,70	
70	RODÀ Roberto Paolo	12,45	<i>precede ai sensi art. 10, c. 1, lett. t)/ priorité au sens de la lettre t) du premier alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
71	SCIONI Maria Vittoria	12,45	
72	SERRA Francesca	12,40	
73	CANDIDO Antonio	12,00	
74	BETEMPS Paola	11,90	
75	BERNARDI Laura	11,55	<i>precede ai sensi art. 10, c. 2, lett. b)/ priorité au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>

76	LIBERTINI Barbara	11,55	<i>precede ai sensi art. 10, comma 3/ priorité au sens du troisième alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
77	VISPARELLI DE GIROLAMO Sabina	11,55	
78	GALLUCCI Nicola	11,43	<i>precede ai sensi art. 10, c. 1, lett. s)/ priorité au sens de la lettre s) du premier alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
79	DUCOURTIL Daniela	11,43	
80	LEZIN Elda	11,30	<i>precede ai sensi art. 10, c. 1, lett. s)/ priorité au sens de la lettre s) du premier alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
81	TONSO Viviana	11,30	
82	PAPALIA Giuseppe	11,21	
83	GAMBARETTO Roberto	11,11	
84	OLIVERO Mauro	11,00	
85	DE ROSSO Anuska	10,95	
86	MONTESELLO Maria Silvia	10,85	
87	RUFFINI Simone	10,80	
88	MOCCI Luciano	10,55	
89	BIANCHI Manuela	10,50	
90	ZAMBON Rosa	10,43	
91	PERNISCO Vincenzo	10,35	
92	CACI Adriana	10,30	
93	CIANFLONE Angelina	10,10	
94	SCAPOLI Mario	10,05	
95	RUIU Rosanna	9,97	
96	MANTIONE Maurizio	9,85	
97	FEO Maria Carmela	9,65	
98	ALLAIN Marianne	9,51	
99	ALATI Laurent Francois	9,20	
100	ROMEO Maria	9,07	
101	FAVRE Paola	9,05	<i>precede ai sensi art. 10, c. 2, lett. b)/ priorité au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
102	CAPOMOLLA Franca	9,05	

103	MANFREDI Cinzia	8,85	
104	MAMMOLITI Claudio	8,80	<i>precede ai sensi art. 10, c. 1, lett. t)/ priorité au sens de la lettre t) du premier alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
105	FESTA Pasquale Luca	8,80	
106	CORDI' Pasqualina	8,75	
107	VEVEY Roberta	8,30	
108	GELONESI Aleandra	7,95	
109	CATENAZZO Giuseppe	7,90	
110	PIROZZI Teresa	7,70	
111	BUSETTI Omar	7,675	
112	ALBERTINELLI Patrizia	7,60	
113	AMADINI Claudia	7,55	
114	LANDRA Nicoletta	7,35	
115	CRISTIANI Michele	7,30	<i>precede ai sensi art. 10, c. 2, lett. b)/ priorité au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
116	ARLIAN Milena	7,30	
117	ROLET Elise	7,12	
118	DENCHASAZ Monia	7,05	
119	FORCINITI Francesca	6,85	
120	MORMILE Wilma	6,80	<i>precede ai sensi art. 10, c. 2, lett. a)/ priorité au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
121	FEDER Renato	6,80	<i>precede ai sensi art. 10, comma 3/ priorité au sens du troisième alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
122	POLICANTE Luigi	6,80	
123	MELLA Ingrid	6,735	
124	MOREDDU Maria Antonia	6,40	
125	CARRERA Y ALFONSO Josefa	6,325	
126	GIACHINO Irvin	6,20	
127	BOUJEAT Franco	6,15	
128	FEO Ramona	5,96	
129	TORMO Santina	5,90	

130	MAMMOLITI Annunziata	5,80	precede ai sensi art. 10, c. 2, art. b)/ <i>priorité au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 10 de l'avis de concours</i>
131	MARCOZ Fabrizio	5,80	
132	MESERE Alessandro	5,55	
133	SABA Monica	5,46	
134	FELTRE Alessia	5,30	
135	GASTALDO Marco	5,10	
136	COURTOUD Elisa fatima	4,90	
137	SOLURI Valentina	4,85	

Il Segretario generale  
MINELLI

Le secrétaire général,  
Loris MINELLI

N. 30

N° 30

**Città di AOSTA.**

**Ville d'AOSTE.**

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di n. 2 operatori specializzati nel profilo di operario specializzato – categoria B – posizione B2.**

**Avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de deux opérateurs spécialisés – ouvriers spécialisés (catégorie B, position B2).**

**GRADUATORIA FINALE**

**LISTE D'APTITUDE FINALE**

1. TAMONE Luca	punti 26.534
2. VARONE Massimiliano	punti 25.232
3. PESSION Fabrizio	punti 25.190
4. MARZENTA Pietro Michele	punti 25.162
5. ROSOLEN Marco	punti 23.628
6. CERISE Remo	punti 23.452
7. VERDUCI Maurizio	punti 22.587
8. VENTRICE Moreno	punti 22.454

Il Segretario generale  
MINELLI

Le secrétaire général,  
Loris MINELLI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin Officiel.

N. 31

N° 31

**ANNUNZI LEGALI**

**ANNONCES LÉGALES**

**Assessorato Agricoltura Risorse Naturali e Protezione Civile – Direzione Protezione Civile – Servizio**

**Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Direction de la protection civile**

**Interventi Operativi – Reg. Aeroporto 7/A - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).**

**Avviso di gara. Fornitura, installazione e messa in opera di tre stazioni nivo-meteorologiche.**

*Procedura di aggiudicazione:* pubblico-incanto ai sensi del R.D. 23 maggio 1924, n. 827 e del D.P.R. 18 aprile 1994, n. 573.

*Criterio di aggiudicazione:* prezzo più basso rispetto al prezzo a base d'asta di euro 115.000,00 oltre gli oneri I.V.A. per l'intera fornitura ed installazione descritta al capitolo 1 dei capitolato speciale d'appalto.

*Termine per la presentazione delle offerte:* ore 12.00 del giorno 04.04.2005 presso la Direzione Protezione Civile - Loc. Aeroporto 7/A - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).

Maggiori informazioni e copia del testo integrale del bando e del capitolato speciale d'appalto potranno essere richiesti alla Direzione Protezione Civile - Loc. Aeroporto, 7/A - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) - (tel. 0165 238222 - fax 0165 40935 - E-mail: [protezionecivile@regione.vda.it](mailto:protezionecivile@regione.vda.it)). Il bando integrale potrà essere visionato e scaricato dal sito internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - sezione bandi di gara.

Il bando di gara è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta il giorno 25.01.2005.

Il Direttore  
MEROI

N. 32

**Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR – Ufficio Tecnico comunale.**

**Estratto bando di gara di asta pubblica per la fornitura e la posa di materiale d'arredamento per la Microcomunità Juste Varisellaz.**

Il Segretario Comunale, LANESE dr. Giuseppe, in esecuzione della deliberazione di Giunta Municipale n. 113 del 23.12.2004; visto il D.Lgs. 24.07.1992, n. 358; visto il DPR 18.04.1994, n. 5; vista la legge 23.12.1999, n. 488, art. 26, c. 3; vista la legge 28.12.2001, n. 449, art. 24, c. 6; vista la Legge 27.12.2002, n. 289, art. 24, c. 3;

RENDE NOTO

che il giorno 10.02.2005 alle ore 14,30, presso la sede Municipale - Sala del Consiglio Comunale avrà luogo la gara per l'aggiudicazione della fornitura e posa in opera dei materiali d'arredamento per la Microcomunità Juste Varisellaz.

**– Service des opérations de secours – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres. Fourniture, installation et mise en œuvre de trois postes nivo-météorologiques.**

*Procédure d'adjudication :* Appel d'offres ouvert, au sens du DR n° 827 du 23 mai 1924 et du DPR n° 573 du 18 avril 1994.

*Critère d'adjudication :* Au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, s'élevant à 115 000,00 euros, plus IVA, relative à la fourniture et à l'installation des biens au sens du chapitre 1<sup>er</sup> du cahier des charges spéciales.

*Délai de dépôt des soumissions :* Au plus tard le 4 avril 2005, 12 h, à la Direction de la protection civile, 7/A, région Aéroport, 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Les intéressés peuvent obtenir tout renseignement complémentaire et une copie de l'avis d'appel d'offres intégral et du cahier des charges spéciales à la Direction de la protection civile, 7/A, région Aéroport, 11020 SAINT-CHRISTOPHE – tél. 01 65 23 82 22 – fax 01 65 40 935 – courriel [protezionecivile@regione.vda.it](mailto:protezionecivile@regione.vda.it). L'avis d'appel d'offres intégral peut être également téléchargé du site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (section réservée aux marchés publics).

Le présent avis d'appel d'offres est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste le 25 janvier 2005.

Le directeur,  
Silvano MEROI

N° 32

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR – Bureau technique communal.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert pour la fourniture et l'installation de mobilier destiné à la microcommunauté « Juste Varisellaz ».**

Le secrétaire communal, Giuseppe LANESE, en exécution de la délibération de la Junte communale n° 113 du 23 décembre 2004, vu le décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, le DPR n° 5 du 18 avril 1994, le troisième alinéa de l'art. 26 de la loi n° 488 du 23 décembre 1999, le sixième alinéa de l'art. 24 de la loi n° 449 du 28 décembre 2001 et le troisième alinéa de l'art. 24 de la loi n° 289 du 27 décembre 2002,

DONNE AVIS

du fait que le 10 février 2005, 14 h 30, dans le salon du Conseil communal de la Maison communale, il sera procédé à l'attribution du marché relatif à la fourniture et à l'installation de mobilier destiné à la microcommunauté « Juste Varisellaz ».

*Importo complessivo presunto della fornitura e posa in opera:* 53.400,00 (cinquantatremilaquattrocento/00) esclusa IVA, soggetto a ribasso;

*Responsabile del Procedimento:* Sig. CHIAVAZZA Fabio, Istruttore Direttivo Tecnico

*Atti d'appalto:* Gli atti della gara sono visionabili c/o Ufficio Tecnico Comunale durante gli orari di apertura del Comune. Copia dei suddetti atti possono essere rilasciati inoltrando richiesta scritta al Responsabile del Procedimento presso l'Amministrazione Comunale, nei seguenti orari: lunedì e venerdì dalle ore 9,00 alle ore 11,30.

IL Segretario Comunale  
LANESE

N. 33 A pagamento.

---

---

### Comune di MONTJOVET.

#### Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96).

*Oggetto:* Intervento di riorganizzazione con ampliamento e ristrutturazione delle scuole comunali di Berriaz.

*Importo a base di gara:* Euro 815.999,99 (oneri per la sicurezza esclusi) 12.400,00 per oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza, non soggetti a ribasso.

*Categorie:* ai sensi del D.P.R. n. 34/2000, OG 1.

*Criterio di aggiudicazione:* prezzo più basso dell'importo a base di gara, ai sensi della Legge Regionale 12/96 articolo 25, comma 1, lettera a) e comma 2, lettera c), non sono ammesse offerte in aumento. Esclusione automatica offerte anomali (articolo 21 comma 1 bis Legge 109/94 e successive modificazioni ed integrazioni).

*Termini e modalità di presentazione delle offerte:* Il plico contenente l'offerta corredata dai relativi documenti, dovrà pervenire, pena l'esclusione entro e non oltre le ore 12,00 del 21 febbraio 2005 nella sede del Comune.

Il bando di gara è pubblicato integralmente nell'apposito albo pretorio del Comune.

Montjovet, 17 gennaio 2005.

Il Tecnico  
Giorgio FASOLO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 34 A pagamento.

*Mise à prix globale présumée :* 53 400,00 (cinquante-trois mille quatre cents euros et zéro centimes), IVA exclue, pouvant faire l'objet de rabais.

*Responsable de la procédure :* M. Fabio CHIAVAZZA, instructeur technique.

*Documents du marché :* Les intéressés peuvent consulter les documents du marché au Bureau technique communal pendant les horaires d'ouverture de la maison communale, et peuvent en obtenir une copie sur demande écrite à présenter au responsable de la procédure le lundi et le vendredi, de 9 h à 11 h 30.

Le secrétaire communal,  
Giuseppe LANESE

N° 33 Payant.

---

---

### Commune de MONTJOVET.

#### Avis d'appel d'offre ouvert (L.R. 12/96).

*Nature des travaux :* œuvres de réorganisation avec agrandissement et restructuration des écoles communales de Berriaz.

*Mise à prix :* 815 999,99 euros (frais afférents à la sécurité exclus), 12 400,00 euros pour les frais de réalisation des plans de sécurité, ne pouvant faire objet d'aucun rabais.

*Catégories :* aux termes du D.P.R. n° 34/2000, OG 1.

*Critère d'attribution du marché :* rabais unique maximum sur les prix mis à marché, aux termes de la lettre a) du 1<sup>er</sup> alinéa et de la lettre c) du 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 25 de la L.R. n° 12/96. Aucune offre à la hausse n'est admise; exclusion automatique des offres irrégulières aux termes du 8<sup>e</sup> alinéa de l'article 25 de la L.R. n° 12/96 et de l'article 21, alinéa 1 bis, de la L. 109/94, modifiée et complétée par lois suivantes.

*Délai et modalités de dépôt des soumissions :* Le pli contenant l'offre et les pièces complémentaires doit parvenir au plus tard le 21 février 2005, 12 heures, à la commune de MONTJOVET, sous peine d'exclusion.

L'appel d'offre est publié au tableau d'affichage public de la Mairie.

Fait à Montjovet, le 17 janvier 2005.

Le technicien  
Giorgio FASOLO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 34 Payant.



**Comune di SARRE – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Frazione Tisoret, 39 11010 SARRE (AO) – Tel 0165-215607 – fax 0165-215656 sito [www.comune.sarre.ao.it](http://www.comune.sarre.ao.it).**

**Avviso di avvenuta gara.**

Ai sensi dell'art. 20 della legge 19.03.1990 n. 55, si comunica l'esito della gara relativa ai lavori di realizzazione del parcheggio e dell'impianto I.P. in frazione Pléod, importo a base d'asta 697.323,35 di cui 26.820,13 per opere relative alla sicurezza, esperita in data 4 novembre 2004.

*Imprese partecipanti:* quarantuno.

*Escluse:* due.

*Migliore offerente:* DITTA ICOVAL S.R.L. – con sede in ARNAD Via Nazionale 2 con un ribasso del 16,60%.

*Criterio di aggiudicazione:* prezzo più basso, ai sensi della L.R. 12/96-art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2, con l'esclusione delle offerte anomale.

L'Avviso integrale è in visione presso l'Albo Pretorio e sul sito del Comune.

Il Capo  
Ufficio Tecnico  
NEX

N. 35 A pagamento.

---

---

**Comune di SAINT-PIERRE – R.A.V.A.**

**Estratto bando a procedura aperta. Lavori edili ed impiantistici per l'ampliamento del consultorio di SAINT-PIERRE.**

*Importo a base di gara:* 842.472,24.

*Contratto:* a corpo e a misura.

*Criterio di aggiudicazione:* prezzo più basso, art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera c) L.R. 12/96 e s.m.i.. Esclusione automatica offerte anomale. Non sono ammesse offerte in aumento o alla pari sul prezzo posto a base di gara.

*Requisiti di partecipazione:* attestazione SOA nella cat. OG1 class. III con le modalità degli artt. 3 e 4 DPR 34/2000, il concorrente dovrà inoltre obbligatoriamente effettuare la presa visione degli elaborati.

Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare,

**Commune de SARRE – Région autonome Vallée d'Aoste – 39, hameau de Tisoret – 11010 SARRE – tél. 01 65 21 56 07 – fax 01 65 21 56 56 – site Internet [www.comune.sarre.ao.it](http://www.comune.sarre.ao.it).**

**Avis de passation d'un appel d'offres.**

Au sens de l'art. 20 de la loi n° 55 du 19 mars 1990, avis est donné du fait que les opérations relatives au marché public en vue de l'attribution des travaux de réalisation du parc de stationnement et du système d'éclairage public à Pléod, dont la mise à prix s'élevait à 697 323,35 – dont 26 820,13 pour la réalisation des plans de sécurité – se sont déroulées le 4 novembre 2004.

*Entreprises soumissionnaires :* Quarante-et-unes.

*Entreprises exclues :* Deux.

*Adjudicataire :* DITTA ICOVAL SRL, dont le siège est à ARNAD, 2, rue Nationale, qui a proposé un rabais de 16,60%.

*Critère d'attribution du marché :* Au prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa et du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, avec exclusion des offres irrégulières.

Les intéressés peuvent consulter l'avis intégral au tableau d'affichage et sur le site Internet de la Commune.

Le chef  
du Bureau technique,  
Pierino NEX

N° 35 Payant.

---

---

**Commune de SAINT-PIERRE – R.A.V.A.**

**Avis de marché public. Appel d'offre ouvert concernant les travaux de bâtiment et d'installation pour l'agrandissement du centre de consultation de SAINT-PIERRE.**

*Mise à prix :* 842 472,24 euros.

*Contrat :* marché à forfait et marché à prix unitaire.

*Le critère d'attribution du marché :* aux prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa, de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR 12/92 m.c. Exclusion automatique des offres avec anomalie. Les offres à la hausse ou dont le montant est égal à la mise à prix ne sont pas admises.

*Conditions requises :* attestazione SOA catégorie OG1 classement III, artt. 3 et 4 DPR 34/2000, tout soumissionnaire devra consulter la documentation relative au marché lors des journées indiquées dans l'appel d'offre.

Les offres et les documents requis, à annexer à chaque

dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 21 febbraio 2005 nella sede del Comune. L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il 22 febbraio 2005 alle ore 9,00.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nelle norme di partecipazione. Il bando è pubblicato nell'apposito Albo Pretorio del Comune di SAINT-PIERRE (AO).

Copie dei documenti di gara possono essere richieste, a spesa dell'Impresa, all'Eliografia Berard - Via Lys, 15 - 11100 AOSTA.

Saint-Pierre, 18 gennaio 2005.

Il Responsabile  
dell'Ufficio Tecnico  
BELFROND

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 36 A pagamento.

offre, devront parvenir au plus tard à 12 heures le 21 février 2005, l'ouverture des offres aura lieu à 9 heures le 22 février 2005 à la Mairie de SAINT-PIERRE.

La liste des documents d'annexer à l'offre et les modalités de participation au marché sont dans l'appel d'offre et dans les règles de participation. L'appel d'offre est publié sur le tableau d'affichage public de la Mairie de SAINT-PIERRE.

Pour les copies de l'appel d'offre et du projet : Eliographie BERARD - Rue Lys n° 15 - 11100 AOSTE (AO).

Fait à Saint-Pierre, le 18 janvier 2005.

Le responsable  
du bureau technique,  
Sylvie BELFROND

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 36 Payant.